



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9/Add.1
4 December 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Первое совещание

Куала-Лумпур, 23-27 февраля 2004 года

Пункт 6.6 предварительной повестки дня*

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ (СТАТЬЯ 27)

*Последние сведения о разработках в области национальных, международных и
региональных правовых документов, связанных с ответственностью и
возмещением*

Записка Исполнительного секретаря

I. ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Вопрос ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, рассматривался Межправительственным комитетом по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) на его втором совещании, проходившем в Найроби в октябре 2001 года, и на третьем совещании в Гааге в апреле 2002 года.

2. На своем втором совещании МККП принял рекомендацию 2/1 в отношении мер, которые должны быть осуществлены в переходный период до первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Что касается процесса рассмотрения вопроса ответственности и возмещения, совещание также приняло рекомендацию о подготовке проекта решения Конференции о создании на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, специальной группы правовых и технических экспертов открытого состава, с тем чтобы осуществить процесс в отношении соответствующей разработки международных правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов (ЖИО), предусмотренный статьей 27 Протокола, и приложить усилия к завершению этого процесса в течение четырех лет.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1.

/...

3. На своем третьем совещании в рекомендации 3/1 МККП поручил Исполнительному секретарю продолжить сбор информации по вопросу ответственности и возмещения в международном праве, обновить информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря о международных режимах ответственности (UNEP/CBD/ICCP/2/3), подготовленной для второго совещания МККП, и представить ее на первом совещании КС-СС.

4. В записке об ответственности и возмещении, подготовленной для второго совещания МККП^{1/}, рассматривается существующая в обычном международном публичном праве концепция обязанности государства и его ответственности за нанесение ущерба окружающей среде, содержится обзор действующих многосторонних договоров, касающихся ответственности и возмещения за трансграничное причинение вреда, и приводится общая информация о текущих событиях в рамках смежных международных форумов. В ней далее описываются и обсуждаются возможные элементы режима ответственности и возмещения по Протоколу и предлагаются варианты организации процесса разработки международных правил и процедур в этой области.

5. Настоящая записка подготовлена в соответствии с запросом об обновлении информации, приведенной в вышеупомянутой записке Исполнительного секретаря. Она также призвана содействовать обсуждению круга полномочий^{2/} специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения, которая может быть создана на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, посредством предоставления обновленной исходной информации по вопросам, охватываемым статьей 27. Записка включает три основных раздела: в разделе II рассматриваются недавние важные события в рамках международных процессов, не отраженные в предыдущей записке, а в разделе III содержится обновленная информация о событиях на региональном уровне. В разделе IV воспроизводится анкета об ответственности и возмещении, включенная в рекомендацию 3/1 МККП. Мнения, представленные в ответ на данную анкету, излагаются в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/6).

6. В рекомендации 3/1 МККП Сторонам и правительствам, которые еще не сделали этого, также предлагается представить информацию о национальных мерах в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений ЖИО. На момент завершения подготовки настоящей записки никаких новых материалов по данному вопросу получено не было. В этой связи первое совещание КС-СС, возможно, пожелает использовать информацию, предоставленную в рамках процесса МККП^{3/}. Конкретно упоминается обобщение информации о национальных мерах в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений ЖИО, представленное в записке Исполнительного секретаря по данному вопросу, подготовленной для третьего совещания МККП (UNEP/CBD/ICCP/3/3). Во избежание дублирования обобщенная информация здесь не воспроизводится.

II. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОЦЕССОВ

A. Конвенция о биологическом разнообразии и Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП)

7. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем шестом совещании приняла решение VI/11 по вопросу ответственности и возмещения. В решении признается необходимость дальнейшего анализа соответствующих вопросов, касающихся ответственности и возмещения, в контексте Конвенции для предложения элементов, предназначенных для конкретного рассмотрения вопросов ответственности и возмещения,

^{1/} UNEP/CBD/ICCP/2/3.

^{2/} UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9 содержит сводный доклад о представленных материалах относительно круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения.

^{3/} UNEP/CBD/ICCP/3/3 и UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1.

связанных с нанесением ущерба биологическому разнообразию, которые можно было бы по мере необходимости вводить в действующие режимы ответственности и возмещения, и для изучения пригодности режимов ответственности и возмещения в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также для изучения вопросов, связанных с восстановлением ущерба и выплатой компенсаций. Конференция Сторон продолжит рассмотрение данного вопроса на своем седьмом совещании в феврале 2004 года с целью продвижения процесса, предусмотренного решением VI/11.

8. В рамках процесса МККП 2–4 декабря 2002 года в Риме проводился семинар по вопросам ответственности и возмещения в контексте Протокола по биобезопасности. Семинар был организован в соответствии с предложениями, высказанными МККП Сторонам Конвенции на его втором и третьем совещаниях, об организации семинаров по вопросам ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов^{4/}, и был задуман как «мозговой штурм». На нем был проведен обзор действующего национального и регионального законодательства в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, и соответствующих норм международного права, касающихся ответственности и возмещения. На нем далее рассматривались вопросы ответственности и возмещения в соответствии со статьей 27 Протокола и ряд следующих ключевых вопросов, имеющих отношение к статье 27.

1. Понимание статьи 27 Протокола

9. Рассматривалась сфера применения статьи, особенно с точки зрения понятия «ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов». Высказывались различные мнения о том, следует ли понимать сферу применения статьи 27 в узком смысле — только в отношении транспортировки из одного пункта в другой или же в более широком смысле, распространив ее на любую деятельность в рамках сферы применения Протокола, например, транзит, передачу, обработку и использование живых измененных организмов. Определенная дискуссия развернулась по поводу того, является ли выполнение статьи 27 минимальной или максимальной задачей, однако этот вопрос носит политический и/или правовой характер и должен решаться Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

2. Виды деятельности или сценарии нанесения ущерба, на которые может распространяться действие статьи 27 Протокола

10. Определены сценарии нанесения ущерба и виды деятельности, на которые может распространяться действие статьи 27. Сценарии, предусматривающие трансграничное перемещение живого измененного организма, включают генетически модифицированные (ГМ) культуры, интродуцированные в окружающую среду и перемещенные преднамеренно из страны А в страну В и случайно из страны В в страну С; лабораторное тестирование генетически модифицированных вирусов в условиях локализации, при котором происходит случайное высвобождение, приводящее к непреднамеренному трансграничному перемещению; живые измененные организмы, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма и для обработки, которые преднамеренно перемещаются из страны А в страну В и включаются в пищевую цепь, а также транспортировку живого измененного организма, при которой происходит его непреднамеренное трансграничное перемещение.

3. Цели и назначение правил и процедур ответственности за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов

11. Было сделано предположение о том, что режим ответственности мог бы способствовать предотвращению и возмещению ущерба, а также служить фактором, стимулирующим признание

^{4/}

Рекомендации 2/1 и 3/1.

общественностью отраслей промышленности, связанных с трансграничным перемещением ЖИО. Вместе с тем отмечалось, что для предотвращения убытков было бы более эффективно использовать другие механизмы вместо режима ответственности.

4. Определение ущерба

12. Высказывались различные мнения о том, следует ли принять широкое определение ущерба, охватывающее не только ущерб, наносимый биологическому разнообразию, но и другие аспекты, такие как экономические убытки, ущерб здоровью людей и социально-экономический ущерб. Отмечалось, что ущерб сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия крайне трудно оценить количественно и может потребоваться установить пороговый уровень ущерба.

5. Возложение ответственности, включая ответственность государства

13. В центре обсуждения был вопрос о том, следует ли возлагать ответственность на государства экспорта или, по крайней мере предварительно, на лицо, отвечающее за трансграничное перемещение живого измененного организма. Что касается последнего, то подразумевался вариант остаточной ответственности государства. В зависимости от цели режима ответственности, если его назначение состоит в предотвращении ущерба, ответственность могла бы возлагаться на лицо, чье положение позволяет ему лучше всех остальных предотвратить нанесение ущерба; или же, если назначением режима является возмещение ущерба, — на лицо, легко выявляемое и располагающее финансовыми возможностями возместить ущерб. Было заявлено, что применение принципа строгой ответственности уместно в отношении не всех типов живых измененных организмов и, кроме того, что статья 27 не предписывает обязательного введения режима строгой ответственности.

6. Финансовое обеспечение и фонды

14. Обязательное финансовое обеспечение рассматривалось некоторыми как необходимое условие эффективности режима ответственности и возмещения, хотя обращалось внимание и на трудности осуществления такого подхода, включая возможность страхования рисков, доступность страхования и стоимость альтернатив страхованию, а также сложности, связанные с гарантиями соблюдения требования о предоставлении финансового обеспечения. Что касается учреждения фонда, высказывались различные мнения в отношении возможных ситуаций, где фонд мог бы оказаться полезным.

7. Формы любых документов, которые могут быть разработаны в результате процесса в рамках статьи 27 Протокола

15. Были высказаны различные мнения в отношении формы реализации статьи 27, а именно: юридически обязательный документ, не имеющий обязательной силы документ в форме руководящих принципов или то или иное сочетание первого и второго вариантов с использованием двухэтапного подхода, в рамках которого первоначально будут разработаны определенные руководящие принципы или рекомендации «мягкого права», с тем чтобы впоследствии принять юридически обязательный документ.

16. Полный текст доклада о работе Римского семинара (UNEP/CBD/BS/COP-MOP1/INF/8) будет представлен Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

В. Процесс Комиссии международного права (КМП)

17. Комиссия международного права была создана Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1947 году в целях содействия постепенной разработке международного законодательства и его кодификации. В состав Комиссии, которая проводит совещания ежегодно, входят 34 члена, избираемые Генеральной Ассамблеей на пятилетний срок и выступающие в личном качестве, а не как представители соответствующих правительств. Основная деятельность Комиссии заключается в подготовке проектов по вопросам международного права.

18. На своей 54-й сессии, проходившей с 29 апреля по 7 июня и с 22 июля по 16 августа 2002 года в Женеве, КМП обсуждала вопрос о международной ответственности с двух сторон. Во-первых, Комиссия рассмотрела и одобрила части доклада Рабочей группы по международной ответственности за вредные последствия, нанесенные актами, не запрещенными нормами международного права (международная ответственность в случае ущерба от трансграничного вреда, вызванного опасной деятельностью). Во-вторых, Комиссия рассмотрела и одобрила доклад Рабочей группы по ответственности международных организаций.

19. Возобновление работы КМП по вопросам международной ответственности последовало за одобрением КМП в августе 2001 года «Проекта статей об ответственности государств за международно-правовой деликт»^{5/}. Комиссия направила проект статей Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла принять их к сведению, не рекомендуя при этом заключать договор об ответственности государств. Генеральная Ассамблея представила статьи вниманию правительств, не предопределяя окончательного решения вопроса об их будущем принятии или о другом соответствующем действии^{6/}. На этом завершилось одно из наиболее продолжительных исследований Комиссии, поскольку данная проблема была отобрана Комиссией на ее первой сессии в 1949 году в качестве одной из тем, которые были сочтены подходящими для кодификации. В представленных статьях затрагиваются принципиальные вопросы о том, что представляет собой международное обязательство, когда такое обязательство нарушается государством, и какие юридические последствия при этом имеют место. В статьях далее рассматривается вопрос о том, в каких случаях государство может быть привлечено к ответственности за действия или бездействие негосударственных субъектов или другого государства, какие обстоятельства оправдывают противоправное в других случаях поведение, что должно делать государство для устранения последствий международно-правового деликта, какие государства вправе подавать жалобы, какого рода меры противодействия допустимы и при каких обстоятельствах.

20. Что касается проблемы «Международной ответственности за вредные последствия, нанесенные актами, не запрещенными нормами международного права», то на своей 54-й сессии Комиссия приняла решение возобновить изучение вопросов о международной ответственности в случае ущерба от трансграничного вреда в результате опасной деятельности, и создать Рабочую группу для рассмотрения концептуального описания данной темы. В докладе Рабочей группы^{7/}, одобренном Комиссией, были изложены некоторые предварительные представления и приведены мнения о масштабах тематики, а также о возможных подходах к ее изучению.

21. Что касается сферы применения, то Рабочая группа условилась о том, что под действие документа должны подпадать те же виды деятельности, которые включены в масштабы тематики по предотвращению трансграничного вреда в результате опасной деятельности^{8/}, то есть предлагается распространить действие документа на деятельность, не запрещенную нормами международного права, которая осуществляется на территории либо в рамках юрисдикции или под контролем государства и создает риск значительного трансграничного вреда за счет своих физических последствий. Потребуется определить пороговый уровень для приведения в действие режима распределения причиненного ущерба, и такой режим должен обеспечивать покрытие ущерба лицам, ущерба имуществу, в том числе элементам государственного достояния и национального наследия, а также ущерба окружающей среде в рамках национальной юрисдикции.

22. Что касается роли государства и роли оператора в распределении ущерба, то оператор, осуществляющий непосредственное управление деятельностью, должен нести основную ответственность за любой режим распределения ущерба, и его доля будет включать как затраты,

^{5/} Доклад КМП о работе ее 53-й сессии, ILC 53d Report, 2001.

^{6/} Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 56/83 (12 декабря 2001 года).

^{7/} См. Ежегодник 2002, документ A/CN.4/L.627.

^{8/} См. Резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 56/82.

необходимые для ограничения убытков после их возникновения, так и затраты на восстановление ущерба и выплату компенсаций. Рабочая группа также рассмотрела целесообразность разработки соответствующих программ страхования и обязательных взносов в механизмы финансирования операторов, относящихся к одной отрасли промышленности, и признала, что при любом режиме распределения ущерба доля оператора может быть ограничена имеющейся страховой суммой или его собственными ресурсами, так что остальная часть ущерба должна будет распределяться между другими источниками, то есть целевыми государственными фондами для покрытия чрезвычайных и непредвиденных потребностей, возникающих в случае значительного вреда, причиненного опасной деятельностью. Существовало единое мнение о том, что государство играет главную роль в разработке соответствующих международных и национальных механизмов ответственности, призванных обеспечить справедливое распределение ущерба. Обсуждалась интернализация всех операционных издержек, и было признано, что могут возникать ситуации, когда механизмов ответственности, предусмотренных частным правом, окажется недостаточно для обеспечения справедливого распределения, но мнения о степени остаточной ответственности государства в таких случаях расходились.

23. В дополнение к указанным предварительным рекомендациям Рабочая группа отметила, что для обеспечения эффективной работы необходимо создать модель распределения ущерба. Первый доклад^{9/} специального докладчика по данному вопросу был рассмотрен Комиссией по международному праву на ее 55-й сессии, проходившей в Женеве с 5 мая по 6 июня и с 7 июля по 8 августа 2003 года.

24. В целом, в первом докладе специального докладчика утверждается, что обзор различных недавно разработанных и общепринятых моделей механизмов ответственности и компенсации ясно показывает, что государства обязаны обеспечить наличие определенной системы, чтобы гарантировать справедливое распределение убытков. Действующие механизмы имеют некоторые общие элементы, однако в докладе указывается на то, что каждый механизм приспособлен для конкретных условий и что обязанность обеспечить наличие системы справедливого распределения ущерба не всегда может быть наилучшим образом реализована посредством заключения конвенции об ответственности, тем более конвенции, в основу которой положен конкретный набор элементов. Учитывая необходимость предоставления государствам достаточной гибкости при разработке механизмов ответственности, отвечающих их конкретным потребностям, в докладе также рекомендуется, чтобы модель распределения убытков, которую Комиссия, возможно, пожелает одобрить, предусматривала как общую, так и остаточную ответственность.

25. Что касается разработки модели распределения ущерба, то в докладе выдвинут ряд тезисов, предлагаемых для надлежащего рассмотрения Комиссией. В тезисах, в частности, указывается, что любой рекомендуемый режим должен быть без ущерба для исков, подаваемых в рамках гражданско-правовой ответственности, определенной национальным законодательством, и средствам компенсации, предусмотренным на национальном уровне или в международном частном праве. Модель распределения ущерба между различными субъектами в случае трансграничного вреда необязательно должна быть основана на какой-либо системе ответственности, например, строгой ответственности или ответственности, основанной на наличии вины. Согласно тезисам, ответственность и обязанность выплаты компенсаций должны возлагаться на лицо, обладавшее наибольшим контролем над деятельностью в момент несчастного случая или инцидента. Кроме того, рекомендуется, чтобы любой режим такого распределения был без ущерба для исков, подаваемых в соответствии с нормами международного права, в частности, в соответствии с правовыми нормами, регулирующими ответственность государств.

26. Что касается сферы применения любого разрабатываемого режима, предлагается принять пороговый уровень значительного трансграничного вреда, эквивалентный пороговому уровню, определенному и согласованному в контексте проекта статей о предотвращении ущерба. Что касается вопроса причинности, то, согласно тезисам, ответственность лица, управляющего

^{9/} «Первый доклад о правовом режиме, регулирующем распределение ущерба в случае трансграничного вреда, причиненного опасной деятельностью» подготовлен специальным докладчиком г-ном П.С. Рао. A/CN.4/531.

опасным видом деятельности и контролирующего такую деятельность, может наступить, если причиненный вред удастся разумно связать с указанной деятельностью. Ответственность должна зависеть от результатов проверки на разумность, а не от строгого доказательства причинной связи, и если вред причиняется более чем одним видом деятельности и можно разумно установить его связь с каждым из них, но невозможно разделить с какой-либо долей уверенности, государствам предлагается в соответствии со своим национальным законодательством и практикой принять решение о том, должна ли ответственность быть солидарной или она может быть справедливо распределена. Рекомендуются создать дополнительные механизмы финансирования за счет взносов главных бенефициаров деятельности, за счет взносов одного класса операторов или за счет средств целевых государственных фондов для подкрепления ограниченной ответственности. Помимо таких фондов государство должно также принять на себя ответственность за разработку приемлемых механизмов конкретного решения проблем, касающихся трансграничного вреда. Далее в тезисах указывается, что государство должно обеспечить наличие в своей правовой системе средств защиты для предоставления справедливой и оперативной компенсации и правовой помощи лицам, пострадавшим от трансграничного вреда. Наконец, в докладе отмечается, что определение подлежащего компенсации ущерба в рамках действующих правовых систем представляет собой неурегулированный вопрос, и ущерб окружающей среде как таковой, не ведущий к какой-либо непосредственной утрате прав собственности или других вещных прав отдельных лиц или государства, не считается случаем, подлежащем компенсации; вряд ли будет компенсироваться и потеря прибыли и сокращение туризма в связи с причинением экологического ущерба.

27. Комиссия международного права рассмотрела доклад специального докладчика на восьми совещаниях^{10/} в ходе своей 55-й сессии и создала рабочую группу открытого состава с целью содействовать определению будущей направленности данной тематики в свете доклада и обсуждения в Комиссии. Завершая рассмотрение вопроса, специальный докладчик отметил необходимость дальнейшей работы и анализа различных затронутых вопросов и, по возможности, подготовки конкретных формулировок в рамках следующего доклада.

С. Гражданско-правовая ответственность и компенсация ущерба трансграничным водам, причиненного промышленными авариями

28. В июле 2001 года Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для стран Европы (ЕЭК ООН) создала Межправительственную рабочую группу по вопросам гражданско-правовой ответственности для разработки протокола об ответственности за трансграничный ущерб в результате опасной деятельности в рамках Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер 1992 года и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий 1992 года. После 15 месяцев переговоров Рабочая группа завершила разработку Протокола с целью подписать и принять юридически обязательный документ по случаю Конференции министров «Окружающая среда для Европы», проходившей в Киеве 21–23 мая 2003 года. Протокол о гражданско-правовой ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, был официально принят и подписан 22 странами на Конференции министров 21 мая 2003 года. Он будет открыт для ратификации государствами, являющимися Сторонами одной или обеих конвенций, но с одобрения Совещания Сторон любое государство-член Организации Объединенных Наций может присоединиться к Протоколу. Он вступит в силу после того, как будет ратифицирован 16 государствами.

29. Протокол предусматривает всеобъемлющий режим гражданско-правовой ответственности и выплату достаточной и своевременной компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды. Компании должны

^{10/} Глава VI Доклада Комиссии по международному праву о работе ее 55-й сессии <http://www.un.org/law/ilc/reports/2003/ENGLISH/cover.htm>.

нести ответственность за аварии на промышленных установках, а также при транспортировке по трубопроводам. Оператор, чья деятельность стала причиной ущерба, должен нести за него строгую ответственность, если не сможет доказать, что в данной ситуации существует обстоятельство, освобождающее его от ответственности. Ответственность, основанная на наличии вины, применяется в отношении лиц, кроме операторов, чьи преднамеренно противоправные, неосторожные или небрежные действия или бездействие причиняют ущерб или способствуют его причинению. Определение ущерба в рамках Протокола охватывает традиционные повреждение имущества и смерть или телесное повреждение, а также потерю дохода, непосредственно вытекающую из ущерба обеспеченным правовой защитой интересам при любом использовании охраняемых районов, и затраты на меры по восстановлению и меры реагирования. Протокол устанавливает финансовые лимиты ответственности в зависимости от риска деятельности. Компании должны иметь финансовое обеспечение, например, страховой полис или другие гарантии, для покрытия такой ответственности.

30. Протокол также включает положения международного частного права, охватывающие вопросы компетентного суда, применимого права в отношении требований и взаимного признания и обеспечения выполнения судебных постановлений и арбитражных решений.

D. Международная морская организация (ММО)

31. 23 марта 2001 года была принята Международная конвенция о гражданско-правовой ответственности за ущерб от загрязнения бункерным топливом. Она вступает в силу через 12 месяцев после даты, по состоянию на которую 18 государств, включая пять государств, каждое из которых располагает флотом с совокупным валовым тоннажем не менее 1 миллиона тонн, либо подписали ее без оговорки относительно ратификации, принятия или одобрения, либо сдали на хранение документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. До настоящего момента она была ратифицирована двумя государствами.

32. Конвенция была принята с целью обеспечить гарантии достаточной, своевременной и действенной компенсации лицам, которые несут ущерб в результате разливов нефтепродуктов при их перевозке в качестве топлива в бункерах судов. Она действует в отношении ущерба, причиненного на территории государств, являющихся Сторонами Конвенции, то есть действует в их территориальных водах и исключительных экономических зонах.

33. Кроме того, Конвенция представляет собой самостоятельный документ, действие которого распространяется только на ущерб от загрязнения. «Ущерб от загрязнения» определяется как:

а) убытки или ущерб, причиненный за пределами судна загрязнением, вызванным утечкой или сбросом бункерного топлива с судна, где бы такие утечка или сброс ни происходили, при условии что компенсация ущерба окружающей среде, помимо потери доходов из-за такого ущерба, должна быть ограничена стоимостью обоснованных мер по восстановлению, которые фактически приняты или должны быть приняты, и

б) стоимость предупредительных мер и дополнительный ущерб или убытки, причиненные предупредительными мерами.

34. Образцом для данной Конвенции служит Международная конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью 1969 года. Она требует от зарегистрированного владельца судна поддерживать обязательный объем страхового покрытия, а также предусматривает прямые действия, позволяющие предъявлять требования о выплате компенсации за ущерб от загрязнения непосредственно к страховщику. Конвенция требует, чтобы суда с валовым тоннажем свыше 1000 тонн поддерживали страховку или другое финансовое обеспечение, например, гарантию банка или аналогичного финансового учреждения, для покрытия ответственности зарегистрированного владельца за ущерб от загрязнения в размере, который равен лимитам ответственности согласно применимому национальному или международному режиму ограничения ответственности, но в любом случае не превышает сумму, рассчитанную в соответствии с Конвенцией об ограничении ответственности по морским требованиям 1976 года, измененной в соответствии с Протоколом 1996 года, которая

устанавливает лимиты для судов с валовым тоннажем не более 2000 тонн в размере 2 миллионов СДР (2,56 миллиона долларов США) по требованиям, вызванным смертью или телесным повреждением, и 1 миллиона СДР (1,28 миллиона долларов США) по другим требованиям. Ответственность далее возрастает с увеличением валового тоннажа до максимума, свыше 70 000 тонн, в размере 2 миллионов СДР + 400 СДР на каждую тонну по требованиям, вызванным смертью или телесным повреждением, и в размере 1 миллиона СДР + 200 СДР на каждую тонну по другим требованиям.

Е. Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях (СОЗ)

35. Конференция полномочных представителей Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (СОЗ), которая проходила 22–23 мая 2001 года, приняла резолюцию^{11/}, признающую, в частности, своевременность дальнейших обсуждений необходимости разработать международные правила в области ответственности и возмещения, которые являются результатом производства, использования и преднамеренного высвобождения в окружающую среду стойких органических загрязнителей. На семинаре по ответственности и возмещению был определен ряд ключевых вопросов, которые должны быть решены в процессе рассмотрения возможного режима ответственности в отношении СОЗ. Сюда входят выбор между ответственностью потребителя и производителя; выбор между ответственностью государства и гражданско-правовой ответственностью; виды деятельности, которые должны быть включены в сферу применения такого режима; способ предоставления компенсаций. Среди других вопросов были выделены более существенные трудности установления причинности в случаях долгосрочного ущерба; роль ответственности государства; возможность применения систем компенсации на основе страховых или трастовых фондов; обстоятельства, определившие формирование действующих режимов международной ответственности; адекватность национальных режимов ответственности в сравнении с международными; отсутствие общепринятых методов оценки ущерба окружающей среде и здоровью человека; возможные сценарии в рамках Стокгольмской конвенции, которые будут подпадать под действие норм международного права в отношении ответственности или могут служить основанием для дальнейшего рассмотрения вопроса об ответственности. Среди выявленных общих соображений были также необходимость учитывать задержку по времени между высвобождением СОЗ и проявлением ущерба, разнообразие источников СОЗ и их кумулятивное воздействие, определение ущерба, причиненного СОЗ, и лиц, которых следует считать потерпевшими ущерб, а также вопрос о том, кто проводил операции или ощутил воздействие — государства или отдельные лица.

36. Доклад о работе семинара будет рассмотрен на первом совещании Конференции Сторон, которое, вероятно, состоится в 2005 году, с тем чтобы принять решение о дальнейших действиях.

Г. Договор об Антарктике

37. Статья 16 Мадридского протокола об охране окружающей среды 1991 года к Договору об Антарктике 1959 года включает конкретное обязательство разработать правила и процедуры в отношении ответственности за ущерб, причиненный деятельностью, которая подпадает под Протокол и осуществляется в зоне действия Договора об Антарктике. В соответствии с Мадридским протоколом, Антарктика навсегда останется территорией, используемой исключительно в мирных целях. Защита окружающей среды Антарктики и зависимых и связанных экосистем, внутренняя ценность Антарктики, включая ее девственную природу и эстетическую ценность, и ее значимость как территории проведения научных исследований, в частности, исследований, необходимых для понимания глобальной окружающей среды, должны являться главными факторами, принимаемыми во внимание при планировании и осуществлении всей деятельности в зоне действия Договора об Антарктике, которая должна вестись в соответствии с тщательно разработанными принципами охраны окружающей среды.

^{11/} Резолюция 4 об ответственности и возмещении в связи с использованием и преднамеренным высвобождением в окружающую среду стойких органических загрязнителей.

38. Процесс разработки правил и процедур в отношении ответственности продолжается, и проект приложения об ответственности к Мадридскому протоколу рассматривался на 25-м консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА), проходившем в Варшаве 10–20 сентября 2002 года, а также на 26-м КСДА, проходившем в Мадриде 9–20 июня 2003 года.

39. Проект приложения устанавливает строгую ответственность операторов в отношении чрезвычайных экологических ситуаций в зоне действия Договора об Антарктике, возникающих в результате деятельности, на которую распространяется действие Мадридского протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Допускаются некоторые исключения, освобождающие от ответственности в случае действий, необходимых для защиты жизни или безопасности людей, или в случае события, представляющего собой исключительное по масштабам стихийное бедствие, при условии что приняты все разумные меры для предотвращения вредных воздействий. В проекте приложения об ответственности чрезвычайная экологическая ситуация определяется как любое случайное событие, которое приводит к любому значительному вредному воздействию на окружающую среду Антарктики или создает непосредственную угрозу такого воздействия. В соответствии с проектом, Стороны требуют от операторов принятия разумных предупредительных мер, призванных снизить вероятность чрезвычайных экологических ситуаций и их потенциальное неблагоприятное воздействие. Если чрезвычайные экологические ситуации возникают в результате деятельности операторов, они обязаны принять своевременные и действенные меры реагирования. Сторона оператора и другие Стороны прилагают усилия для осуществления таких мер реагирования в случае, если их не принимает оператор. Последний несет строгую ответственность за оплату стоимости мер реагирования, принятых другими Сторонами, а если такие меры реагирования не приняты, он обязан оплатить стоимость непринятых мер реагирования в Фонд охраны окружающей среды, который создается в соответствии с проектом. Предлагаются лимиты на размер компенсации, за которую каждый оператор может нести ответственность по каждой чрезвычайной экологической ситуации, и в рамках этих лимитов операторы обязаны поддерживать достаточное страховое или иное финансовое обеспечение. Государство, являющееся стороной Протокола, не несет ответственности за отказ оператора, кроме государственного оператора, принять меры реагирования.

40. Обсуждения приложения об ответственности находятся на завершающем этапе, и планируется завершить переговоры в течение предстоящих двух лет.

G. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

41. ЮНЕП в настоящее время организует ряд совещаний экспертов по вопросу ответственности и компенсации за экологический ущерб. Первое совещание проходило 13–15 мая 2002 года в Женеве^{12/}.

42. Итоги совещания отражены в докладе о его работе^{13/} и включают выявление проблем и пробелов в действующей системе ответственности и компенсации. К выявленным проблемам и пробелам, которые перечислены в приложении к докладу, относятся: характер и сфера применения ответственности за ущерб окружающей среде; вопрос финансовых гарантий и дополнительной компенсации; процедуры урегулирования требований; характер режима и вопрос о создании потенциала.

43. ЮНЕП рекомендовалось рассмотреть и проанализировать конкретные меры, чтобы точнее определить ценность, которую она могла бы привнести в действующие режимы и механизмы. Будут рассматриваться и подвергаться оценке следующие направления деятельности:

а) разработка руководящих принципов, рациональных методов или рекомендаций, которые дополнительно способствуют созданию и эффективному использованию национальных и международных систем ответственности за ущерб окружающей среде;

^{12/} К этому совещанию секретариат ЮНЕП подготовил работу, озаглавленную «Режимы ответственности и компенсации, связанные с экологическим ущербом. Обзор Секретариата ЮНЕП». Документ размещен на веб-сайте ЮНЕП по адресу <http://www.unep.org/depi/liabilityandcompensation.asp>.

^{13/} См. UNEP/DEPI/L&C Expert Meeting 1/1.

b) разработка программ создания потенциала для государственных органов, в том числе для судебной системы (и, при необходимости, создание экологических судов и палат), юристов (представляющих стороны судебного процесса и защиту), неправительственных организаций и других субъектов деятельности, в частности, с тем чтобы способствовать и содействовать использованию национальных и международных систем ответственности за ущерб окружающей среде;

c) стимулирование исследований в целях активизации постоянного совершенствования режимов ответственности, в том числе выявление причин, из-за которых некоторые соглашения, действие которых распространяется на ответственность и компенсацию за экологический ущерб, не были более широко приняты государствами, и

d) подготовка нового международного соглашения (соглашений) об ответственности и компенсации за экологический ущерб.

44. Оценка возможных направлений будущей деятельности ЮНЕП в области ответственности и компенсации за экологический ущерб и доработка подготовленного исследования продолжаются, и второе совещание экспертов по данному вопросу намечено на февраль 2004 года.

Н. Постоянный арбитражный суд

45. 19 июня 2001 года Административный совет Постоянного арбитражного суда принял «Дискреционный арбитражный регламент Постоянного арбитражного суда для разрешения споров, связанных с природными ресурсами и/или окружающей средой» (Регламент). Регламент, основу которого составляет арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), по существу обеспечивает единый форум, к которому могут обращаться государства, межправительственные организации и частные стороны, если они согласны добиваться разрешения споров, связанных с окружающей средой и/или природными ресурсами. Вместе с тем квалификация спора как связанного с окружающей средой или природными ресурсами необязательна для юрисдикции, где все стороны согласились урегулировать спор в соответствии с Регламентом. Регламент был подготовлен также с целью содействовать разрешению споров между двумя или более государствами, являющимися сторонами многостороннего соглашения, касающегося природных ресурсов и/или окружающей среды. Для этого Регламент был призван служить в качестве арбитражной и согласительной процедур в таких соглашениях. В мае 2003 года Протокол ЕЭК ООН о гражданско-правовой ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, стал первым таким документом, предусматривающим, в соответствии с Экологическим регламентом, передачу споров на рассмотрение в арбитраж.

46. Для того чтобы быстро предоставить сторонам, добивающимся разрешения спора, правовые и научные ресурсы, Регламент предусматривает обращение за помощью к:

a) группе арбитров, обладающих опытом и квалификацией в области законодательства об охране окружающей среды или сохранении природных ресурсов, кандидатуры которых предлагаются государствами-членами и/или Генеральным секретарем (пункт 3 статьи 8);

b) группе ученых-экологов, кандидатуры которых предлагаются государствами-членами и/или Генеральным секретарем и которые могут обеспечить экспертную научную поддержку сторонам и арбитражному трибуналу (пункт 5 статьи 27).

47. В случаях когда арбитражное разбирательство касается сугубо технических вопросов, предусмотрена возможность представить арбитражному трибуналу согласованный сторонами документ, в котором кратко изложены и разъяснены все научные или технические вопросы, которые стороны, возможно, пожелают затронуть в своих меморандумах или в ходе устных разбирательств (пункт 4 статьи 24).

48. Если стороны не придут к иному соглашению, арбитражный трибунал уполномочен принять в отношении предмета спора, рассматриваемого трибуналом, любые временные меры, необходимые, чтобы предотвратить серьезный вред окружающей среде и защитить права любой из сторон (статья 26). Поскольку в спорах, касающихся природных ресурсов и окружающей среды, время может иметь существенное значение, Регламент предусматривает арбитражное разбирательство в более короткие сроки, чем ранее действовавший дискреционный регламент Постоянного арбитражного суда или регламент ЮНСИТРАЛ. Сторонам, представляющим развивающиеся страны, может быть предоставлен доступ к фонду финансовой помощи Постоянного арбитражного суда, чтобы оказать им содействие в оплате расходов на арбитражное разбирательство. Кроме того, в настоящее время идет процесс создания региональных учреждений Постоянного арбитражного суда в различных районах мира (например, Коста-Рика для Латинской Америки, Южно-Африканская Республика для Африки, Куала-Лумпур для Азии и т.д.), чтобы дать возможность сторонам, удаленным от Гааги, разрешать споры в своем регионе и на выбранном ими языке. Доступ к региональным учреждениям Постоянного арбитражного суда может также помочь сторонам из этих регионов покрыть понесенные расходы и обеспечить гарантии более быстрого урегулирования спора.

49. «Дискреционный согласительный регламент для разрешения споров, связанных с природными ресурсами и/или окружающей средой» был принят Постоянным арбитражным судом 16 апреля 2002 года и является дополнением экологического арбитражного регламента. Согласительный регламент также может использоваться государствами, международными организациями и частными сторонами. В отличие от других согласительных процедур Экологический согласительный регламент Постоянного арбитражного суда позволяет сторонам и согласительной комиссии создавать комитет по исполнению решений, с тем чтобы обеспечить выполнение любого соглашения об урегулировании претензий. Кроме того, мировой посредник должен принимать к сведению решения, чтобы защитить права сторон и предотвратить серьезный вред окружающей среде. Взятые вместе, арбитражный и согласительный регламенты, разработанные Постоянным арбитражным судом, обеспечивают международному сообществу широкий выбор процедурных механизмов урегулирования экологических споров.

I. Гагская конференция

50. Повестка дня совещания Специальной комиссии по общим вопросам и политике Гагской конференции^{14/} в мае 2000 года включала вопрос о гражданско-правовой ответственности, возникающей в результате трансграничного экологического ущерба, и о возможной роли Гагской конференции^{15/}. На основе краткого изложения уже существующих международных документов и тщательного изучения материального и сравнительного международного права в различных правовых системах были определены вероятные темы, на которые может распространяться действие нового документа по международному частному праву. Некоторые эксперты считали данную тематику важной и перспективной и высказывались за то, чтобы отдать ей приоритет, однако большинство членов Специальной комиссии приняли решение не придавать первоочередного значения подготовке соглашения о конфликте юрисдикций, применимых правовых нормах и международном судебном и административном сотрудничестве в отношении гражданско-правовой ответственности за экологический ущерб. В результате тема осталась в повестке дня Гагской конференции, но среди не имеющих приоритетного значения, а потому в настоящее время Постоянное бюро не предпринимает никаких согласованных действий по этой

^{14/} Гагская конференция представляет собой межправительственную организацию, цель которой состоит в том, чтобы «работать над постепенной унификацией норм международного частного права». Основным методом, используемым для достижения этой цели, являются переговоры и подготовка проектов многосторонних договоров (конвенций) в различных областях международного частного права (например, международное судебное и административное сотрудничество; конфликт договорного права, законов о правонарушениях, об алиментных обязательствах, о статусе и защите детей, отношениях между супругами, завещаниях и имуществе или доверительной собственности; юрисдикция и принудительное исполнение иностранных судебных решений).

^{15/} Специальной комиссии была представлена подготовленная Секретариатом Конференции записка «Гражданско-правовая ответственность, возникающая в результате трансграничного экологического ущерба. Вопрос для рассмотрения Гагской конференцией?». Документ размещен по адресу ftp://ftp.hcch.net/doc/gen_pd10e.doc.

теме. Постоянное бюро Гаагской конференции продолжает внимательно следить за основными событиями, связанными с данной темой.

III. СОБЫТИЯ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Проект Директивы Европейского Союза об экологической ответственности в связи с предотвращением и устранением экологического ущерба

51. 23 января 2002 года Европейская комиссия приняла предложение о Директиве ^{16/} по созданию европейской системы ответственности за экологический ущерб. Предлагаемая Директива была представлена Европейскому парламенту и Экологическому совету на его совещании 4 марта 2002 года. Затем была начата процедура совместного принятия законодательного решения. Парламент одобрил свое мнение в первом чтении, и на этом основании 18 сентября 2003 года Совет одобрил общую позицию^{17/}.

52. Как заявлено в общей позиции, проект предлагаемой Директивы направлен на создание системы экологической ответственности, основанной на принципе «загрязнитель платит», в целях предотвращения и устранения экологического ущерба. В целом, Директива использует широкий подход, охватывающий загрязнение вод, которое регулируется Рамочной водной Директивой^{18/}, ущерб для видов и естественных мест обитания^{19/}, охраняемых на уровне Европейского сообщества и на национальном уровне, а также загрязнение земель, которое причиняет серьезный вред здоровью человека.

53. В целях предотвращения экологического ущерба проект требует, чтобы операторы, создавшие ситуацию, которая может повлечь за собой экологический ущерб, приняли предупредительные меры во избежание таких последствий.

54. В статье 2 проекта Директивы приводится ряд важных определений, например, «ущерб» определяется как измеримое неблагоприятное изменение природного ресурса и/или измеримое ухудшение возможностей использования природного ресурса, которые могут проявляться прямо или косвенно, тогда как «экологический ущерб» означает ущерб, причиненный охраняемым видам и естественным местам обитания, который имеет значительные неблагоприятные последствия для достижения или поддержания благоприятного статуса сохранения таких мест обитания или видов. Значительность таких последствий должна оцениваться относительно исходного состояния с учетом критериев, сформулированных в приложении к проекту Директивы. В соответствии с проектом Директивы, ущерб, причиненный охраняемым видам и естественным местам обитания, не включает ранее выявленные неблагоприятные последствия, которые стали результатом действия оператора, имевшего прямое разрешение компетентных органов в соответствии с применимым законодательством Европейского сообщества или национальным законодательством. Ущерб водным и земельным ресурсам также включен в определение экологического ущерба в пределах, установленных статьей 2 проекта Директивы. Под «исходным состоянием» понимается состояние на момент причинения ущерба природному ресурсу и возможностям его использования, которое, по оценкам на основе наиболее достоверной информации, существовало бы при отсутствии экологического ущерба.

^{16/} COM(2002) 17.

^{17/} Межведомственный файл COD 2002/0021.

^{18/} Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Европейского Совета от 23 октября 2000 года, определяющая систему принимаемых Сообществом мер в области водной политики (ОJ L 327, 22/12/2000 р. 1).

^{19/} Ущерб биологическому разнообразию не включен в сферу применения проекта Директивы, поскольку она ограничивается ущербом, причиненным охраняемым видам и местам обитания.

55. В соответствии с проектом, предупредительные меры определяются как любые меры, принятые в ответ на событие, действие или бездействие, создавшее непосредственную угрозу экологического ущерба, с целью предотвратить или свести к минимуму такой ущерб. Под восстановительными мерами понимается любое действие или сочетание действий, включая меры по смягчению последствий или временные меры, направленное на восстановление, реабилитацию или восполнение поврежденных природных ресурсов и/или утраченной возможности их использования, либо на обеспечение эквивалентной альтернативы указанным ресурсам или возможностям их использования, как это предусмотрено приложением к проекту Директивы.

56. Проект Директивы устанавливает строгую ответственность за экологический ущерб, причиненный различными видами деятельности, перечисленными в приложении III, и за непосредственную угрозу такого ущерба, вызванную любым из этих видов деятельности. Такая деятельность, в частности, включает эксплуатацию установок, на которую требуется разрешение в соответствии с Директивой о предотвращении и контроле комплексного загрязнения^{20/}, операции по сбору и удалению отходов; трансграничное перемещение отходов^{21/}, производство, использование, хранение, обработку, заправку, высвобождение в окружающую среду и транспортировку на место использования различных опасных веществ, опасных препаратов, продукции для защиты растений и биоцидной продукции; локализованное использование генетически измененных микроорганизмов, включая их транспортировку^{22/}; преднамеренное высвобождение в окружающую среду, транспортировку и размещение на рынке генетически измененных организмов^{23/}. Строгая ответственность возлагается на оператора, который должен без промедления принять необходимые предупредительные меры в тех случаях, когда экологический ущерб еще не причинен, но существует непосредственная угроза его причинения. После причинения экологического ущерба оператор обязан немедленно принять необходимые восстановительные меры, а также все возможные шаги для контроля за ситуацией, ее локализации, устранения или управления ей иным способом, с тем чтобы ограничить или предотвратить дальнейший экологический ущерб или неблагоприятное воздействие на здоровье человека.

57. В отношении других видов деятельности, не перечисленных в приложении III, проект Директивы устанавливает ответственность оператора за ущерб охраняемым видам и естественным местам обитания в результате допущенной им ошибки или небрежности. Для всех видов деятельности требуется наличие причинной связи между деятельностью отдельного оператора и ущербом, при этом ущерб от загрязнения диффузного характера не подпадает под действие проекта Директивы.

58. Компетентный орган утверждает потенциальные восстановительные меры, предлагаемые оператором, и в сотрудничестве с соответствующим оператором решает, какие восстановительные меры последний должен осуществлять. Затраты должен нести оператор, кроме случаев, когда имеет место одна из следующих совокупностей обстоятельств:

а) он в состоянии доказать, что причиной экологического ущерба или непосредственной угрозы такого ущерба был вооруженный конфликт, военные действия или мятеж, либо природное явление исключительного, неизбежного и непреодолимого характера;

б) он в состоянии доказать, что не совершил ошибку и не проявил небрежность, и что экологический ущерб был причинен выбросом или деятельностью, на которые имелось специальное разрешение или которые считались безопасными для окружающей среды в соответствии с состоянием научно-технических знаний («защита на основе современного уровня

^{20/} Директива Европейского Совета 96/61/ЕС от 24 сентября 1996 года.

^{21/} Регулируется Регламентом Европейского Совета (ЕЭС) 259/93 от 1 февраля 1993 года о надзоре и контроле за перемещением отходов в пределах Европейского сообщества, за их ввозом на территорию и вывозом с территории ЕС.

^{22/} Регулируется Директивой Совета 90/219/ЕЕС от 23 апреля 1990 года о локализованном использовании генетически измененных микроорганизмов.

^{23/} Регулируется Директивой 2001/18/ЕС Европейского парламента и Европейского Совета.

знаний») на момент их осуществления^{24/}, в случае чего государство-член может освободить оператора от затрат на восстановительные меры.

59. Компетентный орган осуществляет мониторинг соблюдения указанных обязанностей ответственными операторами. Если оператора не удастся определить или он не должен нести затраты, компетентный орган может сам принять решение об осуществлении предупредительных или восстановительных мер. В качестве дополнительного механизма контроля группы, представляющие общественные интересы, например, экологические неправительственные организации и физические или юридические лица, которые пострадали или, вероятно, могут пострадать от экологического ущерба, вправе потребовать от государственных органов принять меры и могут оспорить решение согласиться с требованием о принятии мер или отклонить его, подав судебный иск, либо добиться пересмотра в другом независимом и беспристрастном государственном органе, уполномоченном рассматривать процедурную и содержательную законность решений, действий или бездействия.

60. Проект содержит положения, касающиеся трансграничного ущерба, которые предусматривают сотрудничество государств-членов с целью обеспечить гарантии принятия предупредительных мер, а при необходимости и восстановительных мер в отношении любого такого экологического ущерба. По важному вопросу возможной неплатежеспособности операторов, которая может подвергать риску осуществление принципа «загрязнитель платит», государства-члены должны принять меры, призванные содействовать развитию инструментов финансового обеспечения и рынков, с тем чтобы дать возможность операторам использовать финансовые гарантии для покрытия своей ответственности в рамках Директивы на добровольной основе. Вопрос доступности страхования и других форм финансового обеспечения деятельности, налагающей строгую ответственность на оператора, относится к вопросам, которые должны быть повторно рассмотрены в докладе Комиссии, в свете чего могут направляться предложения об обязательном финансовом обеспечении. Другой доклад, который должен быть подготовлен Комиссией не позднее чем через десять лет после вступления Директивы в силу, будет, в частности, включать обзор применения Директивы в случае экологического ущерба, причиненного генетически измененными организмами, особенно с учетом опыта, накопленного в рамках соответствующих международных форумов и конвенций, например, Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности, а также последствий любых инцидентов, повлекших экологический ущерб, причиненный генетически измененными организмами.

61. Окончательное принятие Директивы Европейским парламентом и Советом Министров, вероятно, произойдет в 2004 году. После этого государства-члены Европейского Союза в течение трех лет должны будут включить ее в национальное законодательство.

IV. АНКЕТА ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ

62. В своей рекомендации 3/1 МККП предложил Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям не позднее чем за шесть месяцев до начала первого совещания Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в добровольном порядке представить Исполнительному секретарю информацию или свои первоначальные суждения на основе анкеты, прилагаемой к данной рекомендации, с целью оказания Сторонам помощи в формировании суждений по вопросам, касающимся ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, и поручил Исполнительному секретарю обобщить полученную информацию и представить ее на первом совещании Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Для удобства пользования анкета воспроизводится в приложении к настоящей записке, а информация, представленная и полученная

^{24/}

Статья 8.4).

секретариатом на момент завершения подготовки настоящей записки, содержится в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/6).

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

63. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает воспользоваться информацией, приведенной в настоящей записке, чтобы на своем первом совещании облегчить работу по определению круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения. После завершения формирования специальной рабочей группы по аспектам ответственности и возмещения настоящий документ, наряду с документами, подготовленными для процесса МККП по вопросу ответственности и возмещения^{25/}, может далее использоваться в качестве информационной основы для рабочей группы.

^{25/} UNEP/CBD/ICCP/2/3, UNEP/CBD/ICCP/3/3, UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1 и UNEP/CBD/BS/WS-L&R/1/3.

*Приложение***АНКЕТА ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ПЕРЕМЕЩЕНИЙ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ***Примечания*

Ничто в настоящей анкете не должно влиять на решение Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, по вопросу о процессе, который будет принят в соответствии со статьей 27 Протокола.

Перечень вопросов в настоящей анкете не является исчерпывающим. Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям предлагается ставить на обсуждение и давать ответы на любые другие вопросы или проблемы, считающиеся актуальными.

Анкета

1. Какие виды деятельности или ситуации, подпадающие под действие Протокола, считаются особенно опасными с точки зрения причинения ущерба в вашей стране и какие критерии помогают оценить ущерб, причиненный биоразнообразию в результате трансграничных перемещений ЖИО?
2. Какие виды деятельности или ситуации должны подпадать под действие международных правил и процедур, упомянутых в статье 27 Протокола?
3. Как должна определяться, оцениваться и классифицироваться концепция «ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений ЖИО», и должны ли ее определение, оценка и классификация отличаться от определения, оценки и классификации ущерба в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии?
4. На кого должна возлагаться ответственность за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений ЖИО?
5. Какой должна быть стандартная ответственность за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений ЖИО, т.е. должна ли это быть ответственность, основанная на наличии вины, строгая, или абсолютная ответственность?
6. Должны ли быть предусмотрены какие-либо исключения, освобождающие от ответственности? Если да, то при каких обстоятельствах?
7. Должна ли ответственность быть ограниченной во времени и, если да, то каким периодом?
8. Должна ли ответственность ограничиваться какой-либо суммой и, если да, то какой?
9. Каким образом будет обеспечиваться признание или выполнение судебных решений по вопросам ответственности и возмещения в другой стране/юрисдикции?
10. Какое значение будет иметь арбитраж в урегулировании споров по поводу ущерба в контексте решения вопросов об ответственности и возмещении?
11. Какую цель будет преследовать использование понятия обязанностей государства и ответственности государства применительно к режиму ответственности и возмещения в рамках Картахенского протокола?
12. Кто должен иметь право предъявлять требования возмещения ущерба, причиненного в результате трансграничных перемещений ЖИО?
